



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/40/1145  
S./18219  
11 julio 1986  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**  
Cuadragésimo período de sesiones  
Tema 44 del programa  
CUESTION DE CHIPRE

**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
Cuadragésimo primer año

Carta de fecha 10 de julio de 1986 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 10 de julio de 1986 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Özer Koray, representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento del cuadragésimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Erkan GÜZER  
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 10 de julio de 1986 dirigida al Secretario General  
por el Sr. Özer Koray

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de hacer referencia a la carta de fecha 10 de junio de 1986 (A/40/1129-S/18144) dirigida a Vuestra Excelencia por el representante grecochipriota, y de señalar lo siguiente:

Las maniobras militares a que se refiere en esa carta el Sr. Moushoutas tuvieron lugar dentro de las fronteras y el espacio aéreo de la República Turca de Chipre Septentrional y, por lo tanto, no violan el espacio aéreo, la integridad territorial ni la soberanía de nadie. Como es habitual, antes de ejecutar esas maniobras se notificó debidamente a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre.

La administración grecochipriota, que representa sólo al pueblo grecochipriota - uno de los dos pueblos de la isla con igualdad de estatuto político - no tiene ni soberanía ni jurisdicción sobre el territorio de la República Turca de Chipre Septentrional. La soberanía sobre ese territorio pertenece al pueblo turcochipriota. Por ello, la administración grecochipriota no tiene ningún derecho constitucional, jurídico o moral de comentar siquiera los asuntos de la República Turca de Chipre Septentrional, menos aún el de protestar.

Tarde o temprano tendrán que reconocer ese hecho. Esperamos que sea lo antes posible.

El Sr. Moushoutas tiene también la audacia de lamentar que la oportunidad coincida con una "etapa sumamente delicada" de la iniciativa de Vuestra Excelencia. No podemos dejar de hacer notar que la carta del Sr. Moushoutas está fechada el 10 de junio de 1986, la misma fecha de la carta dirigida a Vuestra Excelencia en que el Sr. Kyprianou rechaza definitivamente su "Proyecto de Acuerdo Básico", de 29 de marzo de 1986.

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento del cuadragésimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Özer KORAY  
Representante